

T 1030 plus Art. 1860-29

**PL Instrukcja obsługi**

Sterownik nawadnian

**H Használati útmutató**

Öntözőóra

**CZ Návod k použití**

Zavlažovací hodiny

**SK Návod na použitie**

Zavlažovacie hodiny

**GR Οδηγίες χρήσης**

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

**SLO Navodila za uporabo**

Namakalne ura

**HR Uputstva za upotrebu**

Sat za navodnjavanje

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Programator de udat

**I Istruzioni per l'uso**

Watertimer elettronico

PL

H

CZ

SK

GR

SLO

HR

RO

I



# GARDENA Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος T 1030 plus

*Καλώς ήλθατε στον κήπο της GARDENA...*



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεχτικά και παρατηρείστε τις σημειώσεις. Χρησιμοποιείτε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τον προγραμματιστή ποτίσματος, την σωστή του χρήση, καθώς και με τις υποδείξεις για την ασφάλειά σας.



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά και νέοι κάτω των 16 ετών, καθώς και όποιος δεν έχει εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιεί τον προγραμματιστή ποτίσματος. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Παρακαλούμε φυλάτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

## Περιεχόμενα

1. Εφαρμογές του Προγραμματιστή ποτίσματος	36
2. Για την ασφάλειά σας	36
3. Λειτουργία	37
4. Πριν την χρήση	38
5. Προγραμματισμός	40
6. Αποθήκευση του προγραμματιστή	42
7. Συντήρηση	42
8. Επίλυση προβλημάτων	42
9. Προτεινόμενα εξαρτήματα	43
10. Τεχνικά χαρακτηριστικά	43
11. Σέρβις / Εγγύηση	44

## 1. Εφαρμογές του Προγραμματιστή ποτίσματος GARDENA

### Προβλεπόμενες χρήσεις

Ο προγραμματιστής ποτίσματος GARDENA έχει κατασκευαστεί για ερασιτεχνική χρήση σε κήπους σπιτιών, αποκλειστικά στο ύπαιθρο, για τον έλεγχο των ποτιστικών και άλλων συστημάτων ποτίσματος. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τον προγραμματιστή ποτίσματος για αυτόματο πότισμα κατά την διάρκεια των διακοπών σας.

### Προσοχή!



**Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή ποτίσματος GARDENA για βιομηχανική χρήση σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα και εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.**

## 2. Για την ασφάλειά σας

### Μπαταρία:

Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9V τύπου IEC 6LR61.

Αλλάζετε την μπαταρία έγκαιρα, ώστε να αποτρέψετε πιθανή διακοπή της λειτουργίας του προγραμματιστή σας εξαιτίας άδειας μπαταρίας, όταν θα απουσιάζετε για μεγάλα χρονικά διαστήματα.





Βεβαιωθείτε ότι το χρονικό διάστημα που ήδη έχει δουλέψει η μπαταρία και το χρονικό διάστημα που σκοπεύετε να απουσιάσετε δεν είναι στο σύνολο μεγαλύτερο από ένα χρόνο.

Ελέγχετε την μπαταρία κάθε φορά που σκοπεύετε να απουσιάσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

#### **Προκαταρκτικές εργασίες:**

##### **Προσοχή!**

Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή ποτίσματος σε εσωτερικό χώρο. Χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή μόνο στο ύπαιθρο.

Τοποθετείτε τον προγραμματιστή σε κάθετη θέση, με το ρακόρ κορμού προς τα επάνω ώστε να εμποδίσετε το νερό να περάσει μέσα στην μπαταρία.

Η ελάχιστη έξοδος νερού από τον προγραμματιστή ποτίσματος που εξασφαλίζει τη σωστή λειτουργία του, είναι 20 – 30 λίτρα την ώρα. Για παράδειγμα, ο προγραμματιστής πρέπει να χρησιμοποιηθεί όταν το σύστημα ποτίσματος με σταγόνα που έχετε συνδέσει περιλαμβάνει τουλάχιστο 10 σταλάκτες των 2 lt.

Η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τους 40 °C.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, φρέσκο νερό.

Ελάχιστη πίεση λειτουργίας είναι 0,5 bar και μέγιστη πίεση λειτουργίας 12 bar.

Βιδώνετε τον προγραμματιστή μόνο με το χέρι. Μη χρησιμοποιείτε πένσα.

→ Μην τραβάτε το λάστιχο που συνδέεται με τον Προγραμματιστή Ποτίσματος.

#### **Προγραμματισμός:**

→ Προγραμματίστε τον Προγραμματιστή ποτίσματος με κλειστή τη βρύση.

Έτσι μόνο θα μπορέσετε να δοκιμάσετε τη Χειροκίνητη λειτουργία On/Off (man. On/Off) χωρίς να βραχείτε.

Μπορείτε να αφαιρέσετε την οθόνη του προγραμματιστή από το υπόλοιπο σώμα για να φτιάξετε τα προγράμματα.

Εάν αφαιρέσετε τον προγραμματιστή όταν η βαλβίδα είναι ανοιχτή, η βαλβίδα παραμένει ανοιχτή μέχρι να ξανασυνδέσετε την οθόνη.

GR

## 3. Λειτουργία

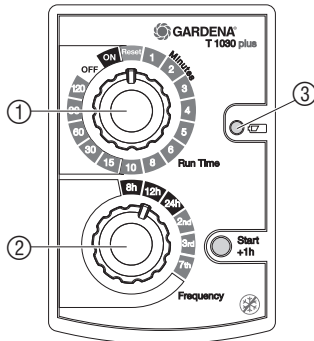
Με τον προγραμματιστή ποτίσματος μπορείτε να ποτίσετε όποτε θέλετε εντελώς αυτόματα τον κήπο σας μέχρι και 3 φορές την μέρα (κάθε 8 ώρες). Συνδυάζεται με όλα τα ποτιστικά, τα συστήματα ποτιστικών και τα συστήματα σταγόνας που θα χρησιμοποιήσετε για να ποτίσετε τον κήπο σας.

Ο προγραμματιστής ποτίσματος θα ποτίζει τον κήπο σας εντελώς αυτόματα, σύμφωνα με το πρόγραμμα που θα εισαγάγετε. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον προγραμματιστή να ποτίζει νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ ώστε να περιορίσετε την εξάτμιση του νερού, ή όταν λείπετε σε διακοπές. Η εξάτμιση του νερού από το έδαφος είναι λιγότερη αργά το απόγευμα ή νωρίς το πρωί.





### Πίνακας ελέγχου:



Μπορείτε πολύ εύκολα να ρυθμίσετε τα προγράμματα ποτίσματος μέσω των μεγάλων κυκλικών κουμπιών.

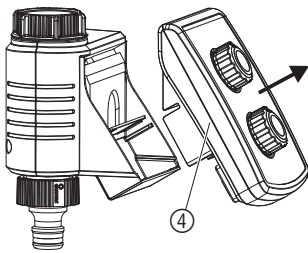
- ① Κυκλικός Διακόπτης **Run Time** (Διάρκεια ποτίσματος)
- ② Κυκλικός Διακόπτης **Frequency** (συχνότητα ποτίσματος)
- ③ **Battery**

Φωτάκι που αναβοσβήνει ανάλογα με την κατάσταση της μπαταρίας. Όταν το φωτάκι αναβοσβήνει συνεχώς, η μπαταρία έχει αδειάσει και η βαλβίδα δεν παραμένει ανοιχτή. **Η βαλβίδα που ανοίγει σύμφωνα με το πρόγραμμα, θα κλείσει και πάλι αν έχει αδειάσει η μπαταρία.** Η ένδειξη εξαφανίζεται μόλις αλλάξετε την μπαταρία.

- Αντικαταστήστε την μπαταρία (Κεφ. 4).
- Ελέγξτε την μπαταρία (Κεφ. 4).

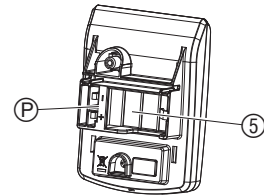
## 4. Πριν την χρήση

### Βάλτε την μπαταρία:



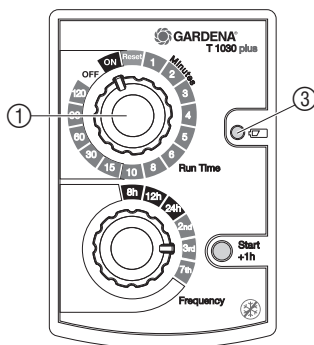
Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9 V τύπου IEC 6LR61.

1. Βγάλτε την οθόνη ④ έξω από το σώμα του προγραμματιστή.
2. Βάλτε την μπαταρία ⑤ στη θήκη της μπαταρίας. **Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα P είναι σωστή.**
3. Επανατοποθετήστε την οθόνη ④ στο σώμα του προγραμματιστή.



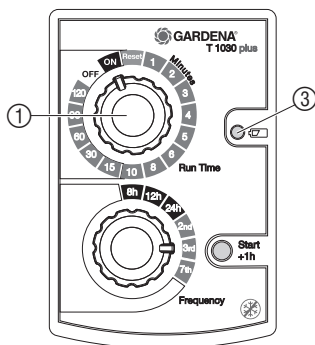
### Έλεγχος μπαταρίας:

Ελέγξτε την μπαταρία αν σχεδιάζετε να απουσιάσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. για διακοπές). Για να προλάβετε να αποφύγετε τυχόν ζημιά πρέπει να έχετε συνδέσει κάποια έξοδο στον προγραμματιστή (συνδέστε λάστιχο ή τοποθετήστε έναν κουβά από κάτω, κλπ).



1. Ανοίξτε την βρύση.
2. Γυρίστε τον Κυκλικό Διακόπτη **Run Time** ① σύμφωνα με την φορά των δεικτών του ρολογιού στο **ON**. *Η βαλβίδα ανοίγει.*
3. Γυρίστε και πάλι τον διακόπτη **Run Time** ① στο **OFF**. *Η βαλβίδα κλείνει.*





### Μπαταρία γυμνάση

Η βαλβίδα ανοίγει.

Η ένδειξη ③ της Μπαταρίας δεν αναβοσβήνει.

Ο προγραμματιστής θα λειτουργήσει σίγουρα τουλάχιστο για άλλες 4 εβδομάδες.

### Μπαταρία σχεδόν άδεια

Η βαλβίδα ανοίγει.

Η ένδειξη ③ της Μπαταρίας αναβοσβήνει για 5 λεπτά.

Ο προγραμματιστής θα λειτουργήσει το πολύ για άλλες 4 εβδομάδες.

Συνιστούμε να αλλάξετε την μπαταρία.

### Μπαταρία άδεια

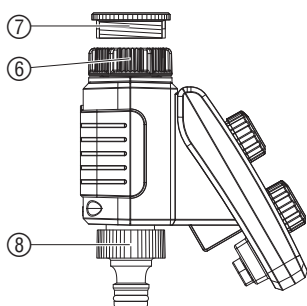
Η βαλβίδα δεν ανοίγει.

Η ένδειξη ③ της Μπαταρίας αναβοσβήνει συνεχώς.

Ο προγραμματιστής ποτίσματος σταματά να λειτουργεί.

Οποσδήποτε αλλάξετε την μπαταρία.

### Σύνδεση του προγραμματιστή:

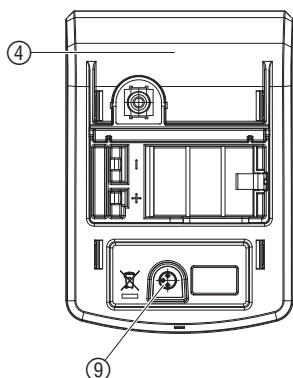


Ο προγραμματιστής ποτίσματος είναι εφοδιασμένος με ρακόρ κορμού ⑥ για βρύσες 33.3mm (G 1").

Η συμπεριλαμβανόμενη συστολή ⑦ σας δίνει τη δυνατότητα να συνδέσετε τον προγραμματιστή σε βρύσες μικρότερου διαμετρήματος (26,5 mm) (G 3/4").

- 1. Σύνδεση με βρύση με σπειρώμα 26.5 mm (G 3/4"):**  
Βιδώστε τη συστολή ⑦ στη βρύση με το χέρι, χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία.
- Βιδώστε τη συστολή ⑥ στο ρακόρ κορμού του προγραμματιστή και σφίξτε με το χέρι (μη χρησιμοποιείτε πένσα).
- Βιδώστε το ρακόρ εξόδου ⑧ στον προγραμματιστή.

### Σύνδεση Υγρασιόμετρου ή αισθητήρα βροχής (προαιρετικά):



Εκτός από τον προγραμματισμό ποτίσματος με βάση την ώρα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και άλλες παραμέτρους, όπως η υγρασία του εδάφους, ή ο αισθητήρας βροχής.

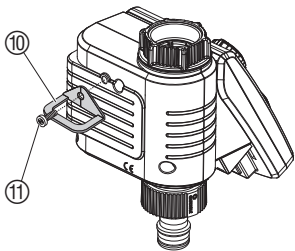
Εάν το έδαφος είναι πολύ υγρό, το πρόγραμμα ποτίσματος θα σταματήσει ή θα ανασταλλεί τη λειτουργία του. Σε αυτή την περίπτωση η χειροκίνητη λειτουργία On/Off (**man. On/Off**) δεν επηρεάζεται, αλλά μπορεί να λειτουργήσει κανονικά.

- Βγάλτε την οθόνη ④ από το σώμα του προγραμματιστή.
- Τοποθετήστε το Υγρασιόμετρο στην περιοχή που ποτίζετε – ή – τον αισθητήρα βροχής (με το καλώδιο επέκτασης αν αυτό είναι απαραίτητο) έξω από την περιοχή που ποτίζετε.
- Συνδέστε τον αισθητήρα στην αντίστοιχη υποδοχή ⑨ του προγραμματιστή.

Ίσως χρειαστείτε καλώδιο αντίπτορα αν συνδέσετε παλιότερους αισθητήρες, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε από το Σέρβις της **GARDENA με κωδικό 1189-00.600.45**.



### Σύνδεση αντικλεπτικής προστασίας (προαιρετική):



Για να προστατέψετε τον προγραμματιστή σας από πιθανή κλοπή, προμηθευτείτε από το σέρβις της GARDENA τον ειδικό κρίκο αντικλεπτικής προστασίας με **κωδικό 1815-00.791.00**.

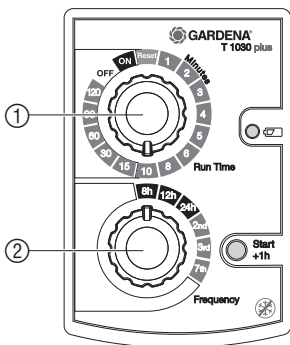
1. Ο κρίκος αντικλεπτικής προστασίας ⑩ βιδώνεται στο πίσω μέρος του προγραμματιστή. Μόλις βιδώσετε τον κρίκο η βίδα ⑪ δεν μπορεί πλέον να ξεβιδωθεί.
2. Χρησιμοποιήστε τον κρίκο αντικλεπτικής προστασίας ⑩ για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

Δεν μπορείτε πλέον να μετακινήσετε τη βίδα από τη στιγμή που τη βιδώσετε.

## 5. Προγραμματισμός

### Εισαγωγή του προγράμματος ποτίσματος:

Η οθόνη μπορεί να βγει από το υπόλοιπο σώμα του προγραμματιστή. Έτσι μπορείτε να εισάγετε τα προγράμμά σας ενώ κινείστε ελεύθερα (Κεφ. 4).



### Ρύθμιση της διάρκειας ποτίσματος:

Μπορείτε να ρυθμίσετε την διάρκεια ποτίσματος από 1 έως 120 λεπτά σε 13 στάδια.

→ Γυρίστε τον κυκλικό διακόπτη **Run Time** ① στην επιθυμητή διάρκεια ποτίσματος (π.χ. 10 λεπτά).

### Ρύθμιση της συχνότητας ποτίσματος:

Μπορείτε να ρυθμίσετε την συχνότητα ποτίσματος κάθε 8 ώρες (8h) και κάθε έβδομη ημέρα (7<sup>th</sup>) σε 6 στάδια.

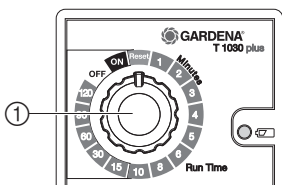
→ Γυρίστε τον κυκλικό διακόπτη **Frequency** ② στην συχνότητα ποτίσματος που θέλετε (π.χ. κάθε 8 ώρες = 8h).

### Ρύθμιση της ώρας εκκίνησης ποτίσματος:

5 δευτερόλεπτα μετά την ρύθμιση της συχνότητας ποτίσματος, οι ρυθμίσεις σας αποθηκεύονται και ξεκινά το πρώτο πότισμα. **Η ώρα που συμβαίνει αυτό θα είναι και η μελλοντική ώρα έναρξης ποτίσματος.** Ανάλογα με την ρύθμιση του κυκλικού διακόπτη **Frequency** ②, το επόμενο πότισμα ξεκινά μόλις τελειώσει η προγραμματισμένη συχνότητα ποτίσματος (π.χ. 8h = κάθε 8, 16, 24...ώρες).

Εάν έχετε συνδέσει και Αισθητήρα στον Προγραμματιστή Ποτίσματος, ο οποίος δείξει υγρασία, το προγραμματισμένο πότισμα αναστέλλεται.

### Αλλαγή της ώρας έναρξης ποτίσματος:



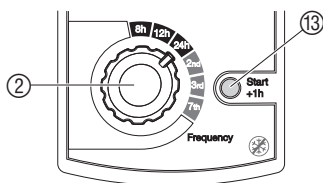
Αλλαγή της ώρας έναρξης ποτίσματος:

1. Γυρίστε τον κυκλικό διακόπτη **Run Time** ① αντίθετα με την φορά των δειχτών του ρολογιού στο **Reset**.  
*Μετά από 2 δευτερόλεπτα, η τρέχουσα ώρα αποθηκεύεται ως η καινούρια ώρα έναρξης ποτίσματος.*
2. Γυρίστε τον κυκλικό διακόπτη **Run Time** ① πίσω στην διάρκεια ποτίσματος που επιθυμείτε.





### Ρύθμιση της έναρξης ποτίσματος 1 ώρα αργότερα:



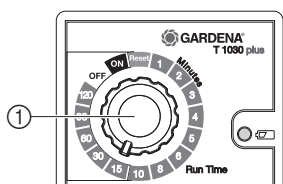
Η αποθηκευμένη ώρα έναρξης του ποτίσματος μπορεί να ρυθμιστεί 1 ώρα αργότερα.

→ Πιέστε το πλήκτρο **Start +1h** ⑬.

*Η έναρξη ποτίσματος ρυθμίζεται σε 1 ώρα αργότερα.*

Παράδειγμα: Η αποθηκευμένη ώρα έναρξης έχει ρυθμιστεί στις 13 η ώρα. Πιέζοντας το πλήκτρο **Start +1h** ρυθμίζεται η έναρξη 1 ώρα αργότερα για τις 14 η ώρα.

### Αλλαγή της διάρκειας ποτίσματος:



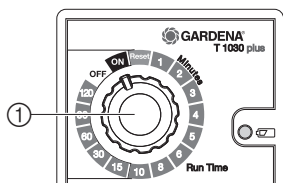
Ανάλογα αν κάνει κρύο ή ζέστη, μπορείτε να ρυθμίσετε την διάρκεια ποτίσματος πριν ξεκινήσει το προγραμματισμένο πότισμα, χωρίς να αλλάξετε την προγραμματισμένη συχνότητα ποτίσματος και την ώρα εκκίνησης ποτίσματος.

→ Γυρίστε τον κυκλικό διακόπτη **Run Time** ① στην νέα διάρκεια ποτίσματος (π.χ.: 15 λεπτά).

**Εάν αλλάξετε την διάρκεια ποτίσματος ενώ εκτελείται κάποιο πρόγραμμα ποτίσματος, θα συμβεί το εξής:**

- Εάν η νέα διάρκεια ποτίσματος είναι μεγαλύτερη από την παλιά, τότε το πρόγραμμα ακολουθεί τη νέα διάρκεια ποτίσματος.
- Εάν η νέα διάρκεια ποτίσματος είναι μικρότερη από την παλιά, τότε το πρόγραμμα ποτίσματος που εκτελείται σταματά μετά από 1 λεπτό.

### Χειροκίνητη λειτουργία (ON):



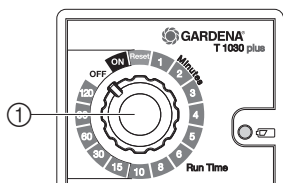
**Μπορείτε να ανοίξετε και να κλείσετε τον προγραμματιστή ποτίσματος χειροκίνητα, οποιαδήποτε στιγμή.** Η ώρα έναρξης και η συχνότητα ποτίσματος διατηρούνται.

→ Γυρίστε τον κυκλικό διακόπτη **Run Time** ① σύμφωνα με την φορά των δειχτών του ρολογιού στο **ON**.

*Ο προγραμματιστής ανοίγει για 30 λεπτά ανεξάρτητα από το αποθηκευμένο πρόγραμμα.*

Για να επαναφέρετε το πρόγραμμα, πρέπει να ξαναρυθμίσετε την προηγούμενη διάρκεια ποτίσματος.

### Λειτουργία κακοκαιρίας (OFF):



**Μπορείτε να κλείσετε χειροκίνητα τον προγραμματιστή, οποιαδήποτε στιγμή.**

Μπορείτε να κλείσετε τον προγραμματιστή χειροκίνητα ακόμα και όταν εκτελεί κάποιο πρόγραμμα ποτίσματος χωρίς να επηρεάσετε την ώρα έναρξης και την συχνότητα ποτίσματος.

→ Γυρίστε τον κυκλικό διακόπτη **Run Time** ① στο **OFF**.

*Ο προγραμματιστής κλείνει ή παραμένει κλειστός ανεξάρτητα από το αποθηκευμένο πρόγραμμα ποτίσματος.*

Για να επαναφέρετε το πρόγραμμα, πρέπει να ξαναρυθμίσετε την προηγούμενη διάρκεια ποτίσματος.





## 6. Αποθήκευση του προγραμματιστή

**Αποθήκευση του προγραμματιστή ποτίσματος για τον Χειμώνα:**



1. Γυρίστε τον κυκλικό διακόπτη **Run Time** στο **OFF**. Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται.
2. Αποθηκεύστε τον προγραμματιστή ποτίσματος σε στεγνό μέρος, προστατευμένο από την παγωνιά.

**Ανακύκλωση:**  
(σύμφωνα με τον κανονισμό  
RL 2002/96/EC)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

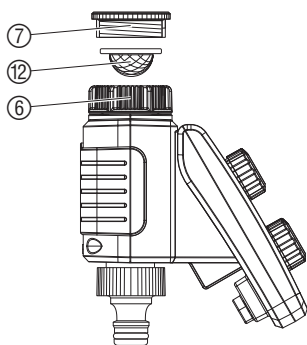
**Ανακύκλωση των άδειων μπαταριών:**

Παρακαλούμε επιστρέψτε τις άδειες μπαταρίες στον αντι-πρόσωπο της GARDENA ή φροντίστε εσείς για τη σωστή ανακύκλωσή τους. Πετάξτε τις μπαταρίες μόνο όταν είναι εντελώς άδειες.

## 7. Συντήρηση

**Καθαρισμός φίλτρου:**

Να ελέγχετε το φίλτρο ⑫ συχνά και να το καθαρίζετε αν είναι απαραίτητο.



1. Ξεβιδώστε με το χέρι το ρακόρ κορμού ⑥ του προγραμματιστή (χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία).
2. Εάν είναι απαραίτητο ξεβιδώστε και την συστολή ⑦.
3. Βγάλτε το φίλτρο ⑫ Β από το ρακόρ κορμού ⑥ και καθαρίστε το.
4. Ξανασυνδέστε τον προγραμματιστή ποτίσματος (Κεφ. 4).

## 8. Επίλυση προβλημάτων

Βλάβη	Αιτία	Επίλυση
<b>Δεν μπορείτε να ανοίξετε και να κλείσετε τον προγραμματιστή χειροκίνητα</b>	Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια (Η ένδειξη για την κατάσταση της μπαταρίας αναβοσβήνει).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
<b>Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται</b>	Το πρόγραμμα έχει κλείσει: Ο κυκλικός διακόπτης <b>Run Time</b> είναι στο <b>OFF</b> ή στο <b>RESET</b> .	→ Γυρίστε τον κυκλικό διακόπτη <b>Run Time</b> στην επιθυμητή διάρκεια ποτίσματος.







Βλάβη	Αιτία	Επίλυση
<b>Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται</b>	Το πότισμα είχε ξεκινήσει χειροκίνητα και τελείωσε αυτόματα μετά από 30 λεπτά. Ο κυκλικός διακόπτης <b>Run Time</b> έχει γυρίσει στο <b>ON</b> .	→ Γυρίστε τον κυκλικό διακόπτη <b>Run Time</b> στην επιθυμητή διάρκεια ποτίσματος.
	Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια (Η ένδειξη για την κατάσταση της μπαταρίας αναβοσβήνει).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
	Δεν έχετε τοποθετήσει σωστά την μπαταρία.	→ Ελέγξτε την πολικότητα (+/-).
<b>Δεν γίνεται πότισμα</b>	Η σύνδεση με τον αισθητήρα δείχνει αρκετή υγρασία.	→ Ρυθμίστε το επίπεδο υγρασίας στο Υγρασιόμετρο.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
<b>Το πότισμα δεν γίνεται την προγραμματισμένη ώρα</b>	Ο διακόπτης έχει γυρίσει στο μεταξύ στο Reset.	→ Ξαναρυθμίστε την ώρα έναρξης ποτίσματος (Κεφ. 5).
<b>Η μπαταρία αδειάζει σε σύντομο χρονικό διάστημα</b>	Η μπαταρία που έχετε χρησιμοποιήσει δεν είναι αλκαλική.	→ Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες.



Σε περίπτωση άλλης βλάβης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της GARDENA.

GR

## 9. Προτεινόμενα εξαρτήματα

Υγρασιόμετρο GARDENA		Κωδ. 1188
Αισθητήρας Βροχής GARDENA		Κωδ. 1189
Αντικλεπτική προστασία GARDENA		Κωδ. 1815-00.791.00 (Από εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA)
Καλώδιο αντάπτορα GARDENA	Για σύνδεση παλιότερων αισθητήρων	Κωδ. 1189-00.600.45 (Από εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA)

## 10. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ελάχιστη / μέγιστη πίεση λειτουργίας:	0,5 bar / 12 bar
Ελάχιστη κατανάλωση νερού:	20 l/h
Επιτρεπόμενα υγρά:	Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού:	40 °C





<b>Κύκλοι ποτίσματος ανά ημέρα:</b>	3 x (κάθε 8 ώρες), 2 x (κάθε 12 ώρες.), 1 x (κάθε 24 ώρες.)
<b>Κύκλοι ποτίσματος ανά εβδομάδα:</b>	Κάθε ημέρα, κάθε 2η 3η ή 7η μέρα
<b>Διάρκεια ποτίσματος προγράμματος:</b>	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90, 120 λεπτά
<b>Τύπος μπαταρίας:</b>	1 X 9V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (αλκαλική) τύπου IEC 6LR61
<b>Διάρκεια της μπαταρίας:</b>	Περίπου ένας χρόνος

## 11. Σέρβις / Εγγύηση

### Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Βλάβες οι οποίες προκλήθηκαν από λάθος εγκατάσταση της μπαταρίας ή από μπαταρία με διαρροή δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Βλάβη που έχει προκληθεί από την παγωνιά δεν καλύπτεται από εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με τον Προγραμματιστή ποτίσματος παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.





### PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

### CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

### SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

### GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

### SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

### HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

### RO Responsabilitatea legala a produsului


Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

### I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.





<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania</p> <p>Megnevezés: Öntözőóra</p> <p>Označení přístroje: Zavlažovací hodiny</p> <p>Oznacenie přístroja: Zavlažovacie hodiny</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Προγραμματιστής Ποτίματος</p> <p>Oznaka naprave: Namakalne ura</p> <p>Oznaka uređaja: Sat za navodnjavanje</p> <p>Descrerea articolelor: Programator de udat</p> <p>Descrizione del prodotto: Watertimer elettronico</p>
<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr.:</p> <p>Típus: Cikkszám:</p> <p>Typ: Č.vyr.:</p> <p>Typy: Typové č.:</p> <p>Tύπος: T 1030 plus Κωδ. No.: 1860</p> <p>Tip: Št. art.:</p> <p>Tipovi: Br. art.:</p> <p>Tipuri: Nr. art.:</p> <p>Tipo: Art.:</p>
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: 2004/108/EC</p> <p>Směrnice EU: Smernice EU: 93/68/EC</p> <p>EU Προδιαγραφές: Smernice EU: Odredbe EU-e: Directive UE: Direttive UE:</p> <p>Harmonisierete EN EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: 2007</p> <p>Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcare CE: Anno di rilascio della certificazione CE:</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: 2007</p> <p>Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcare CE: Anno di rilascio della certificazione CE:</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2007 Zpřimocněnec</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Spinoćenec</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Opunomoćenik</p> <p>Ulm, 01.05.2007 Conducerea tehnică</p> <p>Ulm, 21.01.2007 Rappresentante autorizzato</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	



